

Mercedes Ruiz, Una Vida Llena de Determinación

por Heidi Morales



Presidente de la Asociación de Inquilinos
Mercedes Ruiz

El 3 de junio era un día particularmente calido y yo como tenia previsto fui a entrevistar a una persona la cual muchos en la Autoridad de la Vivienda de Nueva York (NYCHA) habían descrito como verdaderamente maravillosa. Cuando finalmente encontramos la dirección, entré al vestíbulo del edificio decorado con tableros de anuncios impreso en papel de colores vivos anunciando lo que es de venir para los 91 residentes de tercera edad que viven en el 175 de la Calle Eldridge de NYCHA. ¿“Busca a Mercedes”? me pregunto una señora con estatura baja y una mirada dudosa. Fui dirigida a una oficina y cuando mire frente a mi estaba sentada detrás de un escritorio una señora con pelo blanco hablando por el teléfono con autoridad. Ella miro hacia al frente me saludo y sonriendo me hizo seña que me sentara.

¡“Hola soy Mercedes Ruiz”!, me dijo extendiendo su mano para saludarme. Rápidamente empecé la entrevista. Le pregunte sobre su trabajo en NYCHA, las posiciones que actualmente ocupa en las diferentes juntas de residentes y de mas importancia le pregunte sobre su pasado—quien y que contribuyo a la formación de una señora verdaderamente extraordi-

na. Así empezamos a recorrer el camino de sus recuerdos.

Sirviendo a los Residentes

“Yo tengo 17 años viviendo en este edificio”, dijo la señora Ruiz. Y durante los último ocho de esos años ha sido la Presidente de la Asociación de Residentes del edificio para personas de tercera edad en el Lower East Side de Manhat-

(continúa en la página 6)



(Arriba) El nombre del nuevo edificio del Hudson Guild esta presentado sobre la entrada. (Hacia la derecha) Whoopi Goldberg, actriz y antigua residente del complejo de viviendas Chelsea-Elliott Houses junto al Presidente de NYCHA Tino Hernandez.

CREANDO WHOOPI EN LA RE-APERTURA DEL HUDSON GUILD EN CHELSEA

por Eileen Elliott

A un año y medio del inicio de la construcción y en plena campaña para recaudar unos 11 millones de dólares para cubrir costos de construcción y mantenimiento, la organización Hudson Guild celebro la gran apertura de su nuevo edificio el 25 de Mayo. “Esta fantástico por dentro”, dijo entusiasmada Phyllis Gonzalez, Presidente de la Asociación de Inquilinos del residencial Chelsea-Elliott Houses. Y si su opinión es alguna indicación de la extraordinaria renovación del edificio de tres plantas y 20 mil pies cuadrados del centro comunal del Hudson Guild entonces han desempeñado un tremendo trabajo en su nueva localidad conocida ahora como el Centro John Lovejoy Elliot.

El Centro es nuevo y totalmente accesible a personas discapacitadas, y ocupa los dos primeros pisos y el sótano del residencial de 12 pisos Chelsea-Elliott Houses para personas mayores. Como muchas de las personas que estuvieron presentes para celebrar la gran apertura, la señora Gonzalez usa una silla de ruedas eléctrica, debido que el diseño del nuevo Centro tiene un significado especial para ella. “Ellos instalaron un ascensor en el frente, en la misma entrada”, dijo la señora Gonzalez felizmente.

El Presidente de la Autoridad de la Vivienda de Nueva York (NYCHA) el señor Tino Hernandez, estaba igual de entusiasmado. “Estoy asombrado al ver todo el trabajo que se tomo esto.” Hace 18 meses estuvimos aquí para empezar la construcción, se iba tomar mucho trabajo y recaudar mucho dinero. ¡Felicidades!

El Centro se llama John Lovejoy Elliot en honor al hombre que fundo la organización [Hudson

Guild] hace mas de 100 años atrás. El nuevo Centro promete ayudar ha promover la misión de la organización, usando las palabras del Presidente de la Junta del Hudson Guild, Arthur Aufses II, “fomentando el progreso social mejorando las vidas de todos una persona a la vez”.

La Directora Ejecutiva de la organización, Janice McGuire, sonreía radiantemente mientras empezaba el programa, recordando cuando durante un noviembre frío y ventoso, muchas personas demostraron su apoyo asistiendo a la celebración del inicio de la construcción. “Hoy estamos emocionados de estar aquí”, dijo la señora McGuire desde una tarima colocada frente al nuevo edificio. El tema de comunidad surgió nuevamente mientras la señora McGuire describió el esfuerzo que se llevo el finalizar el proyecto: “fe, flexibilidad, y sentido de humor, trabajando juntos hacia el mismo propósito—desarrollar una comunidad”.

Además de las personas e instituciones a las que mencionó, la señora McGuire agradeció la

(continúa en la página 3)

Nuevo Terreno para Jugar en el Área del ‘Upper West Side’



Las temperaturas llegaron a los 90° grados y el sol estaba candente en la tarde del 9 de junio, pero ni el calor pudo evitar que residentes y empleados de NYCHA se reunieran con la concejal Gale Brewer en el ‘Upper West Side’ para celebrar de manera oficial la gran apertura del nuevo terreno para jugar en la Calle 89 y Avenida Amsterdam en el Área de Renovación Urbana del Lado Oeste (West Side Urban Renewal Area o WSURA en inglés). Aunque los casi \$380,000 dólares que costo el proyecto fueron provistos por NYCHA y la Concejal Brewer, la idea de la renovación fue ofrecida por el Presidente de la Corporación Oracle, Charles Phillips, quien además vive en el área. El señor Phillips dijo que el antiguo jardín para niños, cual fue finalizado en 1965, se había convertido en una “ofensa para la vista”. “Yo empecé a escribir cartas, a mandar faxes, básicamente a hostigar a mucha gente,” añadió el señor Phillips. (Arriba de izquierda a derecha, dos primeras filas) JoAnna Aniello, Miembro de la Junta Ejecutiva de NYCHA, la Concejal Brewer, Angelina Ramirez, Vicepresidente de la Asociación de Residentes del 589 Avenida Amsterdam, Victor Gonzalez, Presidente de la Asociación de Residentes del residencial Wise Towers, Douglas Apple, Gerente General de NYCHA, Marta Colón, Coordinadora del Centro Comunal DeHostos, Carolyn Jasper, Directora del Condado de Manhattan, Milagros Stanley, Presidente de la Asociación de Residentes del 201 Oeste de la Calle 93, James Gleba, Sub-Director de Mejoramientos de Sitios para Proyectos Captales (Capital Projects Site Improvements) y el señor Phillips con su hijo. (En la última fila, de izquierda a derecha) Constantino Sagonas, Sub-Gerente General Auxiliar de Proyectos Captales y Robert Podmore, Sub-Gerente General de Operaciones. Saludos especiales para Creola Kelly, Presidente de la Asociación de Residentes del 589 de la Avenida Amsterdam por todo su trabajo y esfuerzo. “Yo estuve presente para todas la reuniones, pero desafortunadamente no pude asistir a la gran apertura”, dijo la señora Kelly.

página 2
Pongale un Alto a los Incendios en los Ascensores

página 4
Campeonatos de Ajedrez



página 5
Exposición de Arte de Residentes del 2005



página 6
Modificación del Plan Anual del 2005

MAYOR'S MESSAGE

Resultados Récord en los Exámenes de 'Artes de la Lengua Inglesa' y Matemáticas



El mes pasado yo use este espacio para destacar el aumento record por parte de los estudiantes del cuarto grado de la Ciudad de Nueva York en el examen estatal de 'Artes de la Lengua Inglesa' (English Language Arts o ELA, siglas en inglés). Este mes, me complace anunciar que los estudiantes de los grados 3, 5, 6, y 7 de las escuelas públicas de la Ciudad, este año, lograron el aumento más grande y nunca antes visto en el examen ELA y

de matemáticas, al igual que las calificaciones más altas en estos exámenes, algo que nunca se había visto antes.

El número de estudiantes que satisfacen o sobrepasan los estándares académicos de todos estos cursos juntos aumentó por un 14.4 por ciento en el examen ELA y un 7.5 por ciento en los exámenes de matemáticas el año pasado. Por primera vez, el 50 por ciento o más de todos los estudiantes en estos grados en la Ciudad de Nueva York logro satisfacer o sobrepasar los estándares para su grado de 54.8 por ciento en el ELA y 50.0 en el examen de matemáticas. Además, los estudiantes Afro-Americanos e Hispanos lograron obtener el aumento más grande en ambos exámenes en un periodo de un año, algo que tampoco se había visto antes.

A través de estos dos años hemos empezado a traer orden y responsabilidad a un sistema escolar que durante varias décadas estaba en disfunción. Estos resultados comprueban que las reformas que hemos puesto en práctica están trabajando. Con proveerle a los estudiantes los recursos necesarios y darles la responsabilidad a ellos mismos, los maestros y a nosotros mismos, de producir resultados aceptables, es cuando nuestros estudiantes están recibiendo la educación que merecen. Estos resultados, como los aumentos en calificaciones de los exámenes del estado publicados la semana pasada son extraordinarios y son una clara señal de que todo va en buen camino. Yo felicito a los estudiantes, maestros y padres que han trabajado tan duro.

No hay duda de que nuestros niños y nuestras escuelas están funcionando mejor que antes de establecer las reformas del programa 'Children First'. El nuevo currículo alrededor de la Ciudad, entrenamiento, desarrollo profesional, asesoramiento provisional y programas agresivos de intervención para estudiantes que estén esforzados, añadido al arduo trabajo por parte de nuestros maestros y otros miembros de la administración, ha contribuido a estas tremendas ganancias. Yo felicito a todos nuestros estudiantes y ha sus padres, al igual que ha nuestro personal en las escuelas por los resultados extraordinarios que han logrado.

Michael R. Bloomberg

¡Ayude a Ponerle un Alto a los Incendios en los Ascensores!

En la edición del Periódico de mayo reportamos sobre una ola de incendios en los ascensores de los desarrollos residenciales de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA). Estos incendios son devastadores y costosos. Las cabinas de los ascensores pueden costar más de \$60,000 dólares para reemplazar y puede tomar entre seis meses a un año para reparar un elevador después de un incendio. Desafortunadamente, los incendios en los elevadores continúan. Desde la última vez que reportamos sobre esto, se han registrado incendios en nueve residenciales adicionales,

con el condado de Brooklyn como el más golpeado. Estos fuegos adicionales se registraron en los desarrollos de Brooklyn, Long Island Baptist, Boulevard, Brevoort, Farrugut, Marcy, Ocean Hill, y Kingsborough Houses. También se registraron incendios en los desarrollos Butler Houses en El Bronx y Ocean Bay en Queens.

Frecuentemente, los incendios en los elevadores empiezan cuando en vez de desechar de la basura en las áreas apropiadas dentro de los complejos residenciales, se deja en los pasillos o dentro de los mismos ascensores. La basura, muebles, o colchones son especial-

mente atrayentes para personas que buscan empezar un incendio. Mas de \$455,000 dólares se han gastado para hacer reparaciones— eso es dinero que se puede usar para el mantenimiento de su residencial. Pero el costo es solo una de las preocupaciones, obviamente la seguridad de los residentes es de mayor importancia.

Estos incidentes representan una gran inconveniencia para los residentes de NYCHA especialmente para las personas mayores, con enfermedades crónicas, o minusvalidez.

Reportando Información

La policía junto al Inspector General de NYCHA han estado investigando los incendios pero necesitan su ayuda. Si usted tiene información sobre personas que hayan causado incendios dentro de los ascensores, por favor contacte la Oficina del Inspector General al (212) 306-3354 o al Departamento de Policías de Nueva York (NYPD, siglas en inglés). También puede llamar al número de 'Crime Stoppers' que aparece en el anuncio hacia la derecha de la pagina y hacer un reporte anónimo.

Otras Maneras en las que Usted Puede Ayudar

Usted nos puede ayudar desechando los colchones, muebles, u otros artículos de basura en las áreas apropiadas. Estos artículos nunca se deben dejar en los pasillos, escaleras, vestíbulo o elevadores. Si usted no esta seguro de donde debe desechar de este tipo de desperdicios, contacte a la Oficina Administrativa de su residencial.

Además, si ve basura o muebles amontonados, por favor repórtelo a la Oficina Administrativa durante las horas de operación de 8:30 AM y 4:30 PM. Para hacer reportes después de este horario, durante los fines de semana o días feriados notifique al Departamento de Servicios de Emergencia de NYCHA. Ellos enviaran a un equipo de trabajadores que removerán los desperdicios. El número telefónico a llamar para el Departamento de Servicios de Emergencia es (718) 707-7777.

Robo de Pintura

Recientemente, un sin número de latas de pintura con un valor de mas de \$70,000 dólares han sido robadas de las áreas de almacén de los residenciales de NYCHA en los cinco condados. La policía junto al Inspector General de NYCHA han estado investigando estos crímenes, pero reiteramos que necesitamos su ayuda.

Si usted tiene alguna información sobre cualquiera de estos crímenes, por favor llame al número de 'Crime Stoppers' al 1-800-577-TIPS. !Su identidad se mantendra en el anonimato a traves del proceso, hasta cuando vaya a recoger su recompensa!



DIVERSIÓN PARA EL VERANO La Autoridad de la Vivienda de Nueva York tiene un contrato con el Fondo Para Aire Fresco (Fresh Air Fund en inglés) para proveer paseos de un día a 1,000 niños de 6 a 12 años de edad y paseos de camping para otros 600 niños durante el verano. (Arriba) Estos niños estuvieron en el residencial Farragut Houses de Brooklyn el 8 de junio, mientras esperaban ser matriculados para el programa de verano del Fondo Para Aire Fresco.

RECOMPENSA DE HASTA
\$2000

NO TIENE QUE IDENTIFICARSE PARA AYUDAR A RESOLVER UN CRIMEN VIOLENTO.

CRIME STOPPERS
LLAME AL 1-888-57-PISTA

Cuando usted llama a Crime Stoppers con una pista, no le vamos a preguntar su nombre. Pero si su información ayuda a arrestar y enjuiciar a un criminal, le daremos una recompensa de hasta \$2000. Y ya que usted la recoge a través de un sistema de código, ni siquiera tiene que dar su nombre para reclamarla.

SPONSORED BY NEW YORK CITY POLICE FOUNDATION SP272-2(4-00)

El Periódico de la Autoridad de la vivienda **71**
Años

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

Michael R. BloombergAlcalde

Tino HernandezPresidente
Earl Andrews, Jr.Vice-Presidente
JoAnna AnielloMiembro de la Junta
Wilma HuertasSecretaría
Douglas AppleGerente General
Sheila GreeneDirectora, Información Pública
Howard MarderOficial, Información Pública
Eileen ElliottEditora
Heidi MoralesEditora/Sección Español
Allan LeichtReportero
Deborah WilliamsReportera
Peter Mikoleski, Kevin DevoeFotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en el *Periódico* de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

CHAIRMAN'S MESSAGE

!El Verano Esta Aqui! Sea Sabio al Usar su Energía...



¡Wow! Parecía como que íbamos a tener temperaturas moderadas este verano y de repente bam— se metió el verano con temperaturas que rompieron récord. Ya hemos visto apagones dispersos a través de la Ciudad. Seguramente no existe ni un neoyorquino que no recuerde el apagón del 2003. No necesitamos sufrir apagones para saber que se debe conservar la energía durante el verano. Con medio millón de inquilinos, la comunidad de viviendas públicas en la Ciudad puede tener un impacto significativo en cuanto al uso de los recursos de energía de la Ciudad en los meses entrantes. Por favor ayude siguiendo estas simples sugerencias.

Si va a comprar un aire acondicionado por primera vez, verifique con su Oficina Administrativa para hacer arreglos para la instalación correcta (a veces se necesita instalar un tomacorriente adicional) y para saber si hay otros requisitos. NYCHA tiene líneas directivas específicas en cuanto a la instalación de aire acondicionados, para su seguridad y las de sus vecinos.

Al comprar un aire acondicionado asegúrese de que sea del tamaño apropiado para su apartamento. Otra manera de ahorrar dinero y energía es instalando un regulador eléctrico que programa al aire a que se apague mientras no esta y que se prenda justo cuando regrese al apartamento. Una inversión de \$10 dólares por un regulador eléctrico se pagara por si mismo una y otra vez.

El mantener el termostato a unos cuantos grados más altos puede tener un impacto significativo en su factura eléctrica. Si su aire acondicionado tiene más de 15 años de uso, cámbielo por un modelo de 'Energy Star' cual le puede ahorrar a usted o a NYCHA hasta \$56 dólares al año en costos eléctricos. Contacte a su Oficina Administrativa para averiguar como desechar de un aire acondicionado viejo.

Cuando esté bien caliente afuera, mantenga sus persianas cerradas para mantener el apartamento fresco. Y cuando esta más fresco afuera, normalmente durante las horas de la mañana y la noche, abra sus ventanas para que le entre brisa.

Otras maneras de ahorra electricidad incluye apagar las luces, abanicos, computadoras, y otros aparatos eléctricos cuando no lo esta usando. Cambie bombillos incandescentes por bombillos nuevos de luz fluorescente cual le dará la misma cantidad de luz por un cuarto del precio.

No solo puede ayudar a la Ciudad ahorrar dinero siguiendo estos consejos, pero también puede ayudar a NYCHA ahorrar dinero durante este clima de escasa ayuda financiera de Washington. ¡Y si usted esta entre el diez por ciento de residentes de NYCHA que paga su propia factura de electricidad, el dinero que ahorra es suyo!

¡Debido que mantengase fresco y conserve la electricidad!

Tino Hernandez

HUDSON GUILD

(continuado de la pagina 1)

contribución de \$1 millón de dólares de fondos municipales por parte de la Concejal Christine Quinn para la renovación del edificio. También expreso palabras de elogio sobre el Presidente de NYCHA Tino Hernandez y la Autoridad por completo por confiar que la organización [Hudson Guild] tenía la habilidad de recaudar los fondos necesarios para el proyecto. Además de contribuir \$455,000 dólares para darle inicio a la campaña capital, NYCHA también le otorgo un contrato de arrendamiento por 25 años.

Y para agregarle a la emoción y el entusiasmo, la invitada especial del evento, Whoopi Goldberg, quien durante su niñez vivió en el residencial Chelsea-Elliot, estuvo presente para compartir sus memorias sobre el papel que desempeño la organización Hudson Guild en su vida, y para recibir un premio que fue especialmente creado bajo el nombre El Premio Whoopi ("Whoopi Award) o El Premio de Artes en la Comunidad (Arts in the Community Award) presentado por el Presidente de NYCHA, Tino Hernandez.

"Yo empecé aquí en la guardería infantil con la señora Lily. Yo veo todas estas mujeres que cuidaban de mi", dijo Whoopi, mirando por sus espejuelos oscuros y explorando la audiencia. "Nosotros somos la personificación del pueblo que se necesita para criar a un niño".

El Centro incluye un gimnasio totalmente renovado y un salón para los jóvenes. La galería de arte y el teatro también fueron renovados, y un equipo de profesionales que ofrecen servicios sociales y de salud, ahora trabajan desde el centro. Servicios generales para la comunidad tales como asistencia con la preparación de impuestos y conveniencias como la cooperativa de alimentos orgánicos, estarán más accesibles a la comunidad.

DEBORAH'S DIARY

By Deborah Williams



Manía del Atletismo de Campo y Pista—Los niños del Centro Comunal Wagner en el condado de Manhattan no se sorprendieron cuando su equipo de campo y pista, ganadores de varios premios y reconocimientos, fue invitado a acompañar al Alcalde Michael R. Bloomberg, al Comisionado del Departamento de Parques y

Recreación, Adrian Benepe, al Presidente de la Fundación de Deportes de Randall's Island (RISF, siglas en inglés), Richard Davis y los administradores y donantes Carl y Gail Icahn para rendir tributo a Jesse Owens y conmemorar la apertura oficial del Icahn Stadium Track and Field Complex, un complejo para el atletismo de campo y pista, en el Parque Randall's Island el 23 de abril del 2005. Las instalaciones, de 42 millones, con los últimos adelantos, fue desarrollado con apoyo de los sectores públicos y privados. Además, es el único campo certificado para competencias al aire libre en Norte América bajo la Federación Atlética Internacional de Principiantes (IAAF, siglas en inglés). Los miembros del equipo de campo y pista de Wagner, Rodney Gregory, Durrel Boyd, Brian Gonzalez, Juan Gonzalez, Fatoumata Dabo, y Kadiatou Dabo estaban más que entusiasmados de ser el primer grupo de niños escogidos para correr en esta nueva pista y lo hicieron como verdaderos campeones. El equipo de campo y pista para varones Wagner Boys' Track Team participo en la carrera de 4x110 metros. Con gran alegría, los miembros del equipo para varones junto a dos niñas del equipo femenino Wagner's Girls' Track Team, recibieron humildemente las medallas colocadas en su cuello por el Alcalde Bloomberg. Actualmente existen planes para proveerles a los niños que residen en Randall's Island un programa de recreación al aire libre que también será usado por mas de 10 mil jovencitos de las áreas de East Harlem y el South Bronx. *Niños, es evidente que gozaron muchísimo durante la ceremonia de apertura. Los felicito por haber participado en este evento histórico. ¡Sigan a toda velocidad y nuevamente felicidades!*

Superación Propia—¿Recuerda usted cuando su madre le decía que no subiera los codos en la mesa cuando iba a comer? El aprender modales para comer y para socializarse es importante para hacer una buena primera impresión (sea en un picnic, McDonald's, o en una fiesta de cumpleaños), de eso se trata la etiqueta. Esto es exactamente lo que la 'Ms. Foundation' le enseña a las jovencitas que residen alrededor de la ciudad. "La Oficina de Operaciones Comunes del Condado de Brooklyn aprovechó la ocasión de una cena para celebrar homenajes y premios de la 'Ms. Foundation' para exponer a las alumnas a una situación de la vida real", dijo la Administradora del Programa Lisa Davis. A través de los pasados cinco años, las jovencitas de los Centros Comunes de Brooklyn han estado asistiendo a las cenas formales con la participación de un Centro diferente cada año. Este año, el 26 de mayo, la celebración se dio a cabo en el hotel Mandarin Oriental. La Directora del Centro Comunal Stuyvesant Gardens, Vicki Lamb junto a las residentes Yesenia Martinez, Yadira Timoteo, Lelanda Jones, y Delsalny Fernandez asistieron a la cena. Esta fue su oportunidad de asistir a una cena formal y darle uso a las reglas de etiqueta que han aprendido. Fue una noche llena de aprendizaje y diversión para las chicas quienes estaban vestidas como princesas. "Esta cena es formal, de cuatro platos, y es chistoso ver las expresiones de las jovencitas cuando ven todos los vasos, copas y cubiertos en la mesa", dijo la señora Davis. Durante la recepción de cóctel, los invitados les comentaban a las jóvenes lo bien que se veían en sus vestidos de gala. Durante la cena, aprobaron todos los platos que le servían. Cynthia Nixon, la actriz del programa 'Sex in the City' del canal HBO también estuvo presente. ¡Pues Felicidades! El aprender etiqueta es el primer paso en convertirse en una persona autosuficiente y dinámica. ¡Sigán adelante, no paren allí! ¡Que esta cena sirva como la motivación que necesitan para re-esforzar su poder interno, al lograr esto nada ni nadie podrá pararlas!

Feliz Cumpleaños—Susie Mushatt Jones del residencial Vandalia Houses en Brooklyn celebrara sus 106 años el 6 de julio. Aunque Susie solo tiene 106 años, es una señora con una mentalidad fuerte y no le importa tomar parte de un 'boxeo verbal', es decir que nadie se mete con ella. De acuerdo con su familia y amistades, Susie es una señora dulce quien se preocupa por los demás y da libremente. Estos es evidente, porque la señora Jones todavía es miembro de la Patrulla de Inquilinos de su residencial y es la más mayor a través de la Ciudad. Los que la conocen dicen que es única. Por eso sus familiares y amigos se reunirán para celebrar y homenajearla en esta ocasión especial. *¡Feliz Cumpleaños Susie!*

Si tiene alguna buena noticia que le gustaría compartir con sus vecinos, envíeme unas cuantas líneas al cuidado de The NYCHA Journal/ 250 Broadway, 12 floor/New York, New York 10007 o por fax al (212) 577-1358. O llámeme al (212) 306-4752. No lo puedo garantizar pero haré todo lo posible para que su buena noticia aparezca en esta columna.

Antes y Después, De Nuestro Archivo



EL RESIDENCIAL SOUTH JAMAICA HOUSES en el condado de Queens celebrara su 65 aniversario este mes. La construcción del residencial South Jamaica I, con edificios de tres y cuatro plantas y 448 apartamentos fue terminada en agosto de 1940. South Jamaica II, con 16 edificios de tres a siete plantas y más de 600 apartamentos fue terminado 15 años después. La foto a la izquierda fue tomada en 1953, en el lugar donde ahora se encuentran los edificios de South Jamaica II y la foto a la derecha fue tomada en el residencial South Jamaica I en 1942. ¡Feliz Aniversario!

La Lista de los Indeseables de NYCHA

En esta edición, continuamos con nuestra norma editorial de publicar los nombres de las personas que han sido permanentemente excluidas de los residenciales públicos. Publicar los nombres de estas personas es parte del esfuerzo por parte de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York de mantener informados a sus inquilinos/as sobre el mejoramiento de la calidad de vida de todos los neoyorkinos/as en todos los residenciales públicos y permitir el uso pacífico y seguro de nuestras facilidades. A continuación publicamos los nombres de las personas excluidas después de las vistas del 18 y 25 de febrero y 3 y 10 de marzo del 2004. **¡RECUERDE! QUE SI USTED VE A UNA DE ESTAS PERSONAS EN LOS RESIDENCIALES, POR FAVOR, LLAME A NUESTRA OFICINA DE ADMINISTRACION O A LA POLICIA. ESTA LISTA ES PROVISTA A TODAS LAS AREAS DE SERVICIO POLICIAL.**

Prohibido desde el 18 de febrero del 2004

Edward Hart	Caso 775/04 anteriormente relacionado con el piso doce del 3221 Este de la Calle 153, del residencial Melrose Houses, Bronx.
Tysheen Trammell	Caso 776/04 anteriormente relacionado con el tercer piso del 752 de la Calle Henry, del residencial Red Hook East Houses, Brooklyn.
Carlos Corrales	Caso 851/04 anteriormente relacionado con el octavo piso del 178 Avenida D, del residencial Riis Houses, Manhattan.

Prohibido desde el 25 de febrero del 2004

Kareem Hamilton	Caso 817/04 anteriormente relacionado con el cuarto piso del 441 de la Calle Beach 51st Street, del residencial Ocean Bay Apartments, Far Rockaway, Queens.
Mofaid Alsaidi Mofa Alsaidi	Caso 831/04 anteriormente relacionado con el séptimo piso del 818 de la Calle Home, del residencial Union Avenue Consolidated, Bronx.
Bryan Ramirez	Caso 6981/04 anteriormente relacionado con el piso diecisiete del 54 de la Calle Catherine, del residencial Smith Houses, Brooklyn.
Kelvin Lozano	Caso 945/04 anteriormente relacionado con el cuarto piso del 111 Avenida Nostrand, del residencial Marcy Houses, Brooklyn.
Yarira Rosario	Caso 943/04 anteriormente relacionada con el piso once del 765 Avenida Courtlandt, del residencial Jackson Houses, Bronx.

Prohibido desde el 3 de marzo del 2004

Jessica Fret	Caso 9560/03 anteriormente relacionada con el tercer piso del 1228 Avenida Clay, del residencial Claremont Consolidated Houses, Bronx.
Raphael Afanador	Caso 9771/03 anteriormente relacionado con el octavo piso del 2926 Oeste de la Calle 25, del residencial Surf Side Gardens Houses, Brooklyn.
Dante Deshazo	Caso 968/04 anteriormente relacionado con el piso trece del 765 Este de la Calle 163, del residencial Forest Houses, Bronx.
Edwin Medina	Caso 1252/04 anteriormente relacionado con el piso dieciséis del 20 Catherine Slip, del residencial Smith Houses, Manhattan.
Robert Santiago	Caso 1292/04 anteriormente relacionado con el sexto piso del 1734 Avenida Madison, del residencial Taft Houses, Manhattan.
Dawston Sundar	Caso 7243/03 anteriormente relacionado con el quinto piso del 125 Avenida Nostrand, del residencial Marcy Houses, Brooklyn.
Shamel Burroughs	Caso 4459/99 anteriormente relacionado con el sexto piso del 15 de la Calle Mill, del residencial Red Hook East Houses, Brooklyn.
Matthew Davis	Caso 1372/04 anteriormente relacionado con el cuarto piso del 210 Oeste de la Calle 230, del residencial Marble Hill Houses, Bronx.
Johnny McCovery	Caso 1392/04 anteriormente relacionado con el piso doce del 826 de la Avenida Columbus, del residencial Douglass Houses, Manhattan.

Prohibido desde el 10 de marzo del 2004

Daniel Mussington	Caso 1406/04 anteriormente relacionado con el séptimo piso del 1020 Avenida Trinity, del residencial Forest Houses, Bronx.
Kenneth Reginald William Powell	Caso 1532/04 anteriormente relacionado con el primer piso del 1455 Avenida Harrod, del residencial Bronx River Houses, Bronx.
Isaias Reyes	Caso 1650/04 anteriormente relacionado con el piso diez del 1785 Avenida Story, del residencial Monroe Houses, Bronx.

Rehabilitadora de Animales Enseña a los Niños sobre como Cuidar Animales



Rehabilitadora de animales Eileen Jones le enseña a los niños del Centro Comunal Campos Plaza la culebra 'Yellow Rat Snake.'

—por Deborah Williams—

El 2 de junio, durante la semana de ser bondadoso con los animales "Be Kind to Animals Week", los niños de los Centros Comunales de los residenciales Campos Plaza y Riis Houses aprendieron sobre los animales y crearon carteles para competir en un concurso patrocinado por el Equipo de Acción y Compasión o Compassionate Action Team (CAT, siglas en inglés), una organización compuesta de empleados de NYCHA fundada por la Administradora del Programa de Proyectos Capitales, Alice O'neil. El tema del concurso de carteles, "Be Kind to Animals; It's Their Home Too" o "Sea Bondadoso con los Animales; Es su Hogar También" es parte de una campaña de alcance para educar a los niños sobre los peligros que enfrentan los animales que viven en su hábitat natural dentro de nuestras comunidades.

"Es importante que los niños estén informados sobre el medio ambiente. Ellos necesitan respetarlo y a los animales que viven en los terrenos de los residenciales de NYCHA", dijo la señora O'neil. Ella explicó que la razón por la cual la gente normalmente no ve animales en los terrenos abiertos de los residenciales es porque les tienen miedo a los humanos.

A través de muchos años el CAT

o Equipo de Acción y Compasión ha luchado por informar al público sobre la problemática de animales alrededor de la Ciudad. Este año, ellos trajeron a una rehabilitadora de animales certificada para que ofreciera esa información.

"Mi trabajo es cuidar de los animales que han sido lesionados, sanarlos y re-introducirlos a su hábitat natural", dijo la rehabilitadora Eileen Jones.

CAMPEONATOS DE AJEDREZ ALREDEDOR DE LA CIUDAD

Dos centros comunales de El Bronx—Murphy y Bronxdale—se llevaron trofeos de primer y segundo lugar durante el Tercer Torneo de Ajedrez de Nueva York llevado a cabo en el Centro Comunal de Williamsburg en Brooklyn el 10 de junio del 2005. Los otros ocho centros que representaron sus condados fueron: para Brooklyn, Williamsburg y Cooper Park; para Manhattan, Jackie Robinson y DeHostos; para Queens, Hammel y Woodside Houses y Stapleton Houses representó a Staten Island. Varios instructores de ajedrez dan clases cinco días a la semana en cinco centros comunitarios dentro de cada condado de octubre a junio. Si le interesa participar el próximo año en el Programa de Ajedrez de NYCHA, por favor contacte a Eric Espinal al (212) 306-3311 o Baffour Adjei al (212) 306-3232.



La señora Jones entró al gimnasio del Centro Comunal Campos con un pequeño zoológico. Los ojos de los niños brillaron al ver una culebra amarilla llamada 'Yellow Rat Snake', un conejo doméstico, un papagayo conocido como un 'Cockatoo Parrot', y un halcón conocido como el 'American Kestrel Falcon', todos listos para actuar como actúan en la naturaleza. La presentación fue más que una demostración. Además de ver y escuchar—los niños pudieron tocar los animales.

¿"Sabían ustedes que el falcón American kestrel es un pequeño halcón y que puede bajar en picado a 65 millas por hora? Preguntó la señora Jones. ¿"Por que tiene el 'kestrel' los ojos en los lados de la cara"? Preguntaron los niños. Ellos parecían estar sorprendidos cuando descubrieron que los pájaros son descendientes de los dinosaurios como el pterosaur, un reptil que vuela.

¿"Porque le esta mordiendo el pájaro"? Preguntaron Victor Lugo y Antonio Torres, mientras el 'Cockatoo' le mordía la mano a la señora Jones. "Porque no le gusta como le estoy agarrando los pies", dijo la rehabilitadora. ¿"Le duele"? Gritó Antonio. ¿"Si"! respondió la señora Jones. Pero la peor mordisca sería la de una culebra venenosa, ella le explicó. Pero afortunadamente, esta culebra, la 'Yellow Rat Snake' no es venenosa pero si puede morder si no es agarrada con cuidado. Los niños tuvieron mucho cuidado al tocar la culebra.

Después que concluyó la presentación de los animales, los niños se retiraron hacia un taller de arte y empezaron a crear carteles sobre sus animales favoritos. El ganador del primer lugar recibirá un bono de ahorros de \$50 dólares, el segundo y tercer lugar recibirán libros con un tema humanístico, y cada centro recibirá un certificado de participación. La exhibición y concurso de carteles visitó un centro comunal en cada condado.

Escenario de Harlem Verano 2005

Cada año La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) junto a la Oficina de Servicios Generales del Estado de Nueva York y el Apollo Theater, presentan una serie de conciertos en la plaza del edificio estatal Adam Clayton Powell Jr. Este año promete ser uno de gran diversión con la música en vivo de sus artistas favoritos. Todos los jueves durante los meses de julio y agosto de 5 a 7:30 PM despida el día con música que calma el alma. Así que, mantenga estas fechas en mente — **julio 7, 14, 21 y 28 y agosto 4, 11, 18 y 25**, y pasemos juntos un verano inolvidable.

ASUNTOS DE LA SALUD

Dejar de Fumar es Mas Fácil que Nunca

El fumar es la causa principal de muertes prevenibles en la Ciudad de Nueva York y a través de la nación. Mas de un millón de Neoyorquinos fuman cigarrillos, poniéndose a si mismos y a sus familias en riesgo de muertes y enfermedades prevenibles que incluyen enfermedades coronarias, cáncer y ataques al cerebro (stroke). De hecho, un Neoyorquino muere cada 55 minutos debido al hábito de fumar.

El dejar de fumar no es fácil, pero es lo mejor que un fumador puede hacer para su salud. En un esfuerzo continuo para ayudar a los Neoyorquinos a dejar de fumar, El Departamento de Salud y Salud Mental (DOHMH), en colaboración con la compañía Pfizer Inc., distribuirán Kits de Parches de Nicotina totalmente gratis para los Neoyorquinos que fuman. Los residentes de la Ciudad de Nueva York pueden averiguar si son elegibles para recibir el parche llamando al 311. Debe ser mayor de 18 años de edad y satisfacer otros requisitos de elegibilidad. Los Kits de Parches de Nicotina tienen un valor de \$150 dólares y estarán disponibles por tiempo limitado solamente.

Si es elegible, usted recibirá un tratamiento completo de medicinas seguras y eficaces para ayudarle a parar de fumar. Si usted fuma, esta es la cosa más importante que puede hacer para mejorar su salud.

Que Recibirá Si es Elegible

Personas elegibles recibirán las siguientes cosas por correo:

- Un Kit de Parches de Nicotina de seis semanas;
- Instrucciones de cómo usar los parches de nicotina;
- Literatura producida por el Departamento de Salud y Salud Mental de cómo dejar de fumar; y
- El folleto "Conozca Su Salud" que explica detalladamente como recibir apoyo personalizado a través del Internet para ayudarle a dejar de fumar.

Además, el Departamento de Salud y Salud Mental contactara por teléfono a los participantes después de que hayan recibido su Kit de Parches de Nicotina para así ofrecerle apoyo y consejos para ayudarle a dejar el cigarrillo.

Otros Servicios Disponibles en la Ciudad de Nueva York para Dejar de Fumar:

Si desea ayuda para dejar de fumar, llame a la línea para dejar de fumar del estado New York State Smoker's Quitline al 1 (866) NY-QUITS (866-697-8487) o visite la pagina Web <http://www.nysmokefree.com>.

**LA EXPOSICION DE ARTE DE RESIDENTES DE NYCHA
 300 Exhiben su Trabajo en el Centro Comunal Rutgers**

— por Eileen Elliott —

Si el mes pasado, usted tuvo la suerte de presenciar la Exposición de Arte de Residentes en el Centro Comunal Rutgers en el Lower East Side de Manhattan entonces ya sabe que actualmente existen mas residentes con talento artístico que nunca antes. Desde esculturas de papel maché, a fotografías digitales, a montajes que incluyen el uso de varios medios de comunicación, a pinturas de acuarela y de acrílico, las 300 piezas de arte en exposición en el gimnasio y los pasillos del centro daban la impresión de la existencia de una energía creativa dentro de los residenciales de NYCHA. Como nos contó William Lucero, Coordinador de Arte de Harborview, "El año empieza y termina en Harborview con la Exhibición de arte de los residentes".

Un panel de tres profesionales del arte inspeccionó más de 1,000 piezas registradas en la competencia para escoger 300 para la exhibición—el número más grande de finalistas en los 15 años que se ha celebrado La Exposición de Arte de Residentes.

El arte fue creado por niños, adolescentes, y personas de la tercera edad a través del año en más de 100 locales comunitarios durante talleres de arte dirigidos por el equipo de Artes Visuales de Harborview. ¡En la actualidad el programa de Harborview emplea a 50 artistas profesionales que conducen los talleres cada semana del cual se produce aproximadamente 2,000 obras de arte por semana!

El Presidente de NYCHA, Tino Hernandez, Miembro de la Junta JoAnna Aniello, Sub-Gerente General Hugh Spence y la Sub-Gerente General Auxiliar Michelle Pinnock estuvieron presentes en el gimnasio el 8 de junio para presenciar la ceremonia de reconocimiento para 65 residentes de la tercera edad de los cinco condados a quienes se les otorgaron el premio de "Excelencia en el Arte". Más de 200 jóvenes de los condados de El Bronx, Manhattan y Staten Island fueron reconocidos durante una ceremonia similar en el Centro Comunal el día antes. Jóvenes de los condados de Brooklyn y Queens también fueron galardonados el día 9 de junio.

Si usted no tuvo la oportunidad de visitar la exposición antes de su cierre oficial el 22 de junio, no se preocupe porque aun tiene tiempo para ir a presenciar estas obras de arte. Por primera vez, una exhibición adicional se llevara a cabo en Rush Arts Gallery localizado en el 526 Oeste de la Calle 26 en el área de Chelsea en Manhattan desde el



El Coordinador del Programa de Arte de Harborview, William Lucero, habla frente a una audiencia de más de 200 personas de la tercera edad, muchos fueron reconocidos durante la Exposición de Arte del 2005 en el Centro Comunal Rutgers.

9 al 13 de agosto. Las obras de los residentes y obras de los artistas profesionales de Harborview formaran parte de esta exposición.

Ukah Busgith, Sub-Directora del Departamento de Programas de la Ciudad, expreso su agradecimiento con el señor Lucero al igual que con los coordinadores del programa de arte de Harborview, Josie Gonzalez y Mildred Beltre, "por trabajar arduamente para organizar este evento." Y el evento del 9 de junio no estaría completo sin el Coro de Personas de la Tercera Edad de NYCHA.

"Esta es la exposición de arte mas activa y mas animada al cual yo he asistido," dijo el Sub-General Hugh Spence. El señor Spence también agradeció el apoyo del Presidente de NYCHA Tino Hernandez y la Junta Ejecutiva.

El Programa de Artes Visuales de Harborview lleva a cabo talleres para niños de 6 a 12 años de edad que están matriculados en el programa después de la escuela. Los adolescentes de 13 a 19 años al igual que las personas mayores también pueden tomar ventaja de los talleres de arte durante el programa de la tarde. Para más información, contacte al centro Harborview al (212) 541-5172. PASE A LA PÁGINA 8 EN INGLÉS PARA VER MUESTRAS DEL ARTE EN EXHIBICION.

Willie Randolph Visita el Área de Brownsville



LIGAS MAYORES El 9 de junio del 2005, Willie Randolph, gerente del equipo Neoyorquino de las ligas mayores los Mets, y quien es un antiguo residente del complejo residencial Tilden Houses de la Autoridad de la Vivienda de Nueva York, visitó el campo Floyd Patterson y el residencial Tilden Houses en el área de Brownsville en Brooklyn. Durante una ceremonia llevada a cabo en el campo Floyd Patterson y frente a residentes entusiasmados de NYCHA, el señor Randolph recibió varios reconocimientos por parte de organizaciones locales. Además, recibió una proclama por parte del Presidente del Condado de Brooklyn, Marty Markowitz, y la Presidente de la Asociación de Inquilinos, Helen Harrison, le obsequió una chaqueta y una camiseta de la Patrulla de Inquilinos del residencial Tilden Houses. (Arriba) El señor Randolph aparece aquí junto a Saralee McWhite de la Oficina de Operaciones del Condado de Brooklyn. A través de una larga carrera en las grandes ligas del Béisbol que se extiende desde el 1975 a 1992, el señor Randolph jugó con los Piratas de Pittsburg, los Yankees de Nueva York, los Dodgers de Los Angeles, los Atléticos de Oakland, los Brewers de Milwaukee y los Mets de Nueva York. Como Gerente de los Mets, desde el principio del 2005, el señor Randolph ha logrado dirigir al equipo hacia seis victorias desde agosto del 2003. El señor Randolph nació en Carolina del Sur.

El Departamento de Salud
 está distribuyendo

**PARCHES DE
 NICOTINA
 GRATIS**

a los neoyorquinos elegibles!
 Si usted fuma y quiere dejarlo,

LLAME AL 311

Desde las 8 de la mañana hasta medianoche
 Solo por tiempo limitado.



EL DEPARTAMENTO DE SALUD Y SALUD MENTAL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

Mercedes Ruiz, Una Vida Plena de Determinación

(continuado de la página 1)

tan en donde vive. Ella también es la Secretaria del Concilio de Presidentes del Sur de Manhattan y es miembro de la Junta Asesora de Residentes. Con solo enumerar toda esta información casi me quedo sin respiración, pero la señora Ruiz, una abuela y bisabuela de 84 años, pasa por su lista de posiciones y obligaciones con el entusiasmo de un niño contando sobre un divertido paseo en el parque.

¿“Como tiene usted el tiempo para todo aquello y todo esto”? Le pregunte, mientras le miraba todo el papeleo encima de su escritorio. “A mi me encanta dar de mi y me encanta hacer. Desde que era una jovencita siempre me he mantenido ocupada. Yo no pierdo tiempo; Yo mido el tiempo”. Yo tengo un reloj contador de tiempo

en la casa que uso mientras hago mis quehaceres.” La señora Ruiz me aseguro que solo marcando el tiempo para cada actividad es que puede lograr hacer todo lo que tiene pendiente. “Yo soy una operación de una sola persona.”

La señora Ruiz planea y lleva a cabo todas las actividades para las personas mayores que residen en su edificio, desde las actividades anuales de recaudación de alimentos y abrigos hasta los Días para la Familia que se llevan a cabo en el verano.

Carmen Rivera, Directora del Programa Después de la Escuela de University Settlement, cual opera desde el 175 de la Calle Eldridge, me contó que la señora Ruiz creó un programa de arte para los niños. “Mercedes es tan activa y se dirige a si misma. Ella

observa y busca el área donde más la necesiten. Somos muy afortunados de tenerla con nosotros”, dijo.

De acuerdo con la señora Rivera, un niño chino de cinco años que participa en el Programa de Abuelos Adoptivos es igual de afortunado. “Hay un niño en el programa que acaba de llegar de La China y no habla inglés y Mercedes no habla chino pero de alguna manera ellos se entienden. Es verdaderamente maravilloso”.

Durante mi entrevista la señora Ruiz me menciona al niño tímido que ella ha tomado bajo su ala. Me contó que ahora el niño es todas sonrisas. Yo pude ver por mi misma la linda relación que la señora Ruiz tiene con todos los niños, quienes aparentemente la adoran—ella es la abuelita de todos.

La señora Ruiz se levanta todas las mañanas a las 5 AM para ayudar a organizar el desayuno para los residentes de su edificio quienes solo pagan 50 centavos para desayunar como parte del Programa de Desayuno para Ancianos. Un programa, que por cierto, ella trajo a su residencial al igual que un programa de ejercicios los miércoles y un programa de nutrición todos los meses donde cientos de dólares en alimentos son donados por parte del programa de nutrición Brooklyn Food and Nutrition Program. Pero no todo ha sido trabajo; la señora Ruiz saca tiempo para disfrutar también.

La Vida Antes de NYCHA

La señora Ruiz me hablo sobre sus experiencias como estudiante de la escuela secundaria Wadleigh High School en Harlem que en ese tiempo solo educaba a estudiantes femeninas. Me dijo que era conocida a través de la escuela como la mejor bailarina. “Yo bailaba muchísimo”, me dijo mientras se reía a carcajadas. Ella siempre formaba parte de las actividades escolares, especialmente cuando se hablaba de baile. La señora Ruiz me conto que sirvió como coreografa de varios espectáculos estudiantiles como El Bolero, El Tango y Cachita.

“Yo siempre he sido la líder, siempre buscando algo de hacer u organizar, y tenia mi grupo que me seguía. Nosotros inventábamos clubes... y organizaciones de hermandad. Todavía mantengo el contacto con mis amigas de la secundaria y las visito cuando viajo a Puerto Rico. Hablamos de nuestros tiempos en Wadleigh”, me dijo riéndose y moviendo la cabeza de un lado para otro como si estuviera recordándose de todas las travesuras que cometieron.

Después de la secundaria la señora Ruiz empezó a trabajar como una secretaria, cual era una profesión bastante comun para las mujeres de los años cuarentas. En 1945 la señora Ruiz se caso con un soldado llamado John Olan.

“El obtuvo su licenciamiento de las fuerzas armadas honorablemente, y nos casamos inmediatamente. El era adorable; el era bien parecido e inteligente”. Su matrimonio produjo a una niña llamada Patricia, quien actualmente es una maestra bilingüe en Puerto Rico.

En ese tiempo la señora Ruiz era lo que ella considera una “ama de casa de verdad” pero suplementaba esas responsabilidades con ser líder del grupo de Niñas Exploradas de su hija y miembro ilustre de las Hijas Catolicas de America, entre otras cosas. Pero cuando su hija cumplió diez años, la señora Ruiz decidió que quería

trabajar parte del tiempo y consiguió un empleo como asistente de la directora de viviendas del colegio Barnard donde se quedo por casi diez años. Pero un día la tragedia entro a la vida de esta positiva y feliz mujer. En 1970, el día de la fiesta de despedida de soltera de su hija, su John, como ella le llamaba, sufrió un ataque al corazón mientras estaba en la ducha.

“Cuando llegamos al hospital lo pronunciaron DOA o muerto en la escena. Yo estaba deshecha, no podía sobrellevar mi dolor”. Pero de alguna manera la señora Ruiz encontro el corage para seguir hacia adelante.

En ese tiempo, como su hija era una adulta y su esposo habia fallecido, la señora Ruiz se dedico completamente a su trabajo y sus actividades comunitarias. Ella trabajo para el gobierno de Puerto Rico por muchos años, después en turismo y administración de hoteles, y hasta obtuvo una posición de alto rango en una pequeña aerolínea donde tambien estuvo tomando clases de piloto en aviones modelos DC-5 de la Segunda Guerra Mundial. Es evidente que la señora Ruiz ha vivido una vida muy interesante y excitante, pero aun con el trabajo interesante y la organización de eventos, y los viajes y el reconocimiento, ella nunca se olvido de los cuatro principios cuales guían su vida—la familia, la amistad, la fe, y la fortaleza.

Yo no podía creer como ella aun recordaba tanto de su pasado. Los detalles, la secuencia de eventos, los nombres de personas y sitios, direcciones exactas de edificios que talvez ni existen ya—todo esto parece ser tatuado en su memoria y su corazón. Talvez porque la señora Ruiz cree que “todo lo que uno aprende en la vida tiene propósito y su razon de ser”.

De todas las actividades de cual ella se ocupa y de todo el trabajo que ella ejerce, la señora Ruiz dedica la mayoría de su tiempo al servicio de los residentes de su edificio, un trabajo que ella toma muy en serio—tan en serio que el ascensor del edificio que tiene ya 17 años en funcion parece nuevo—un verdadero ejemplo de su compromiso con los inquilinos.

Todos los niños en el programa después de la escuela la llaman abuela—fue evidente para mi que la señora Ruiz desarrolla relaciones reales, solidas y duraderas con la gente. Las palabras de Carmen Rivera son exactamente lo que muchas otras personas me expresaron... “Hemos sido afortunados de tenerla, yo la admiro. Yo he aprendido tanto de ella. Ella es increíble”.

De Verdad que si lo es.

AVISO

Modificación por parte de La Autoridad de la Vivienda de Nueva York del Plan de la Agencia para el Año 2005

De acuerdo con la Sección 5A del Acto de la Vivienda de 1937 tal como fue enmendado, la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (“NYCHA”) ha propuesto modificar su plan de la agencia para el Año Fiscal 2005. La modificación propuesta enmienda el Plan de Selección y Asignación de Inquilinos (TSAP, siglas en inglés) de la Autoridad de la Vivienda de Nueva York, dándole una prioridad, basada en necesidad, a familias con niños en el sistema tutelar/adoptivo cuya única barrera para reunificarse es falta de vivienda y quienes no son elegibles para asistencia de alquiler a través del programa municipal Housing Stability Plus Program. Estas familias deben ser remitidas por la Administración de Servicios para Niños (ACS, siglas en inglés) de la Ciudad de Nueva York.

Disponibilidad de la Modificación al Plan para Inspección Pública

El público esta informado que la modificación propuesta para el Plan estará disponible para la inspección del público en la oficina central de NYCHA, localizada en el 250 de la Avenida Broadway, piso 12, en el área de recepción, Nueva York, NY, desde el 17 de junio del 2005 hasta el 3 de agosto entre las 9:30 de la mañana y 4:30 de la tarde. La modificación propuesta para el Plan también estará disponible en las siguientes localidades:

- En la pagina Web de NYCHA en el <http://www.nyc.gov/nycha>
- En cada una de las Oficinas Administrativas de los complejos residenciales públicos durante las horas normales de operación.
- En los Centros Comunes enumerados abajo durante las 9:00 de la mañana y las 7:00 de la noche:

Polo Grounds Community Center 2065 8 th Avenue New York, New York	Bronx River Community Center 1558 East 174 th Street Bronx, New York	Lafayette Gardens Community Center 442 DeKalb Avenue Brooklyn, New York
Rutgers Community Center 200 Madison Street New York, New York	Bland Community Center 133-36 Roosevelt Avenue Flushing, New York	Brooklyn Community Center 715 East 105 th Street Brooklyn, New York
Classic Center at Melrose 286 East 156 th Street Bronx, New York	Ocean Bay/Bayside Community Center 57-10 Beach Channel Drive Far Rockaway, New York	Staten Island Community Operations Borough Office 140 Richmond Terrace Staten Island, New York

Observación Pública:

NYCHA invita al público a compartir sus observaciones sobre la modificación propuesta para el Plan, al igual que del Plan Anual del Año Fiscal 2006, durante una vista pública que se llevará a cabo el miércoles, 3 de agosto del 2005 de 5:30 de la tarde a 8:00 de la noche en la siguiente localidad:

The New York Marriott at the Brooklyn Bridge
333 de la Calle Adams
(Entre las calles Fulton y Tillary)
Brooklyn, New York

Esta localidad es accesible a personas discapacitadas y a través de transportación pública.

Las observaciones por escrito también serán recibidas. Para ser consideradas las **ponencias deben ser recibidas antes del 3 de agosto del 2005**. Los comentarios se pueden mandar a través del Internet a la dirección electrónica de NYCHA o a través del correo (los comentarios enviados por fax no serán aceptados) a la siguiente dirección:

New York City Housing Authority
Public Housing Agency Plan Comments
Church Street Station
P.O. Box 3422
New York, New York 10008-3422

Michael R. Bloomberg, Alcalde

Tino Hernandez, Presidente de NYCHA